



Motette in der Thomaskirche

Freitag, den 1. März 2024, 18 Uhr



Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

Beim Glockenschlag bitten wir die Gemeinde, sich zu erheben.

Max Reger

(* 19.3.1873, Brand/Fichtelgebirge; † 11.5.1916, Leipzig;
Universitätsmusikdirektor 1907/08)

Kyrie eleison

Nr. 7 aus den »Zwölf Stücken für die Orgel« op. 59 (1901)

Ingressus
(Eingang)

Christoph Demantius

(* 15.12.1567, Reichenberg/Böhmen; † 20.4.1643, Freiberg)

Domine ad adiuvandum me festina

Psalmvertonung für vierstimmigen Chor aus »Trias precum verspertinarum« (1602)

[Deus, in adiutorium meum intende,]

Domine ad adiuvandum me festina.

Psalmus 69:2

Gloria Patri, et Filio,

et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio,

et nunc, et semper,

et in saecula saeculorum. Amen.

[Gott, komme mir zu Hilfe,]

Herr, eile mir zu helfen.

Psalm 70:2

Ehre sei dem Vater und dem Sohn

und dem Heiligen Geist.

Wie es war im Anfang,

jetzt und immerdar,

und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Psalmodie
(Psalmebet)

Felix Mendelssohn Bartholdy

(* 3.2.1809, Hamburg; † 4.11.1847, Leipzig; Gewandhauskapellmeister 1835–1847)

Der 22. Psalm

Motette MWV B51 für zwei vierstimmige Chöre und Solostimmen (1843)

Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?

Ich heule, aber meine Hülfe ist fern.

Mein Gott, des Tages rufe ich, so antwortest du nicht;

und des Nachts schweige ich auch nicht.

Aber du bist heilig, der du wohnst unter dem Lobe Israels.
 Unsre Väter hofften auf dich; und da sie hofften, halfest du ihnen aus.
 Zu dir schriean sie, und wurden errettet; sie hofften auf dich,
 und wurden nicht zu Schanden.
 Ich aber bin ein Wurm, und kein Mensch,
 ein Spott der Leute, und Verachtung des Volks.
 Alle, die mich sehen, spotten meiner, sperren das Maul auf, und schütteln den Kopf:
 Er klage es dem Herrn, der helfe ihm aus, und errette ihn, hat er Lust zu ihm.
 Ich bin augeschüttet wie Wasser, alle meine Gebeine haben sich getrennt.
 Mein Herz ist in meinem Leibe wie zerschmolzenes Wachs.
 Meine Kräfte sind vertrocknet wie eine Scherbe,
 und meine Zunge klebt am Gaumen, und du legst mich in des Todes Staub.
 Denn Hunde haben mich umgeben, und der Bösen Rotte hat sich um mich
 gemacht. Sie haben meine Hände und Füße durchgraben.
 Sie teilen meine Kleider unter sich, und werfen das Los um mein Gewand.
 Aber du, Herr, sei nicht ferne. Meine Stärke, eile mir zu helfen.
 Errette meine Seele vom Schwert, meine einsame von den Hunden.
 Hilf mir aus dem Rachen des Löwen und errette mich von den Einhörnern.
 Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern,
 ich will dich in der Gemeinde rühmen.
 Rühmet den Herrn, die ihr ihn fürchtet!
 Es ehre ihn aller Same Jacobs, und vor ihm scheue sich aller Same Israels,
 denn er hat nicht verachtet noch verschmäht das Elend des Armen, und sein
 Antlitz nicht vor ihm verborgen, und da er zu ihm schrie, hörte er es.
 Dich will ich preisen in der großen Gemeinde;
 ich will meine Gelübde bezahlen vor denen, die ihn fürchten.
 Die Elenden sollen essen, dass sie satt werden; und die nach dem Herrn fragen,
 werden ihn preisen; euer Herz soll ewiglich leben.
 Es werde gedacht aller Welt Ende, dass sie sich zum Herrn bekehren,
 und vor ihm anbeten alle Geschlechter der Heiden.
 Denn der Herr hat ein Reich, und er herrscht unter den Heiden.

Psalm 22:2-9, 15-17, 19-29

Francis Poulenc

(* 7.1.1899, Paris; † 30.1.1963, Paris)

Timor et tremor

Motette FP 97/1 für gemischten Chor

aus den »Quatre motets pour un temps de pénitence« (1938/39)

Timor et tremor venerunt super me
 et caligo cecidit super me,
 miserere mei Domine,
 quoniam in te confidit anima mea.
 Exaudi Deus deprecationem meam
 quia refugium meum es tu
 et adjutor fortis. Domine
 invocavi te non confundar.

Psalmus 54:6, 56:2, 54:2, 30:4, 29:11, 30:2

*Furcht und Zittern kamen über mich
 und Finsternis überfiel mich,
 erbarme dich meiner, o Herr,
 denn meine Seele vertraut auf dich.
 Gott, erhöre mein Flehen,
 denn du bist meine Zuflucht
 und mein starker Helfer. O Herr,
 ich rufe dich an und werde nicht verderben.*

Psalm 55:6, 57:2, 55:2, 31:4, 30:11, 31:2

Lektion
(Lesung)

Johann Sebastian Bach

(* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

Komm, Jesu, komm

Motette BWV 229 für zwei vierstimmige Chöre und Basso continuo
(EA: vor 1731/32)

Komm, Jesu, komm, mein Leib ist müde, · die Kraft verschwindt je mehr und mehr;
ich sehne mich nach deinem Friede; · der saure Weg wird mir zu schwer!
Komm, komm, ich will mich dir ergeben;
du bist der rechte Weg, die Wahrheit und das Leben.

ARIA

Drum schließ ich mich in deine Hände · und sage, Welt, zu guter Nacht!
Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende, · ist doch der Geist wohl angebracht.
Er soll bei seinem Schöpfer schweben,
weil Jesus ist und bleibt der wahre Weg zum Leben. *Paul Thymich, 1684*

Ansprache

Pfarrerin Jutta Michael

Hymnus
(Lied)

Gemeindelied »Kreuz, auf das ich schau« EG (Württemb.) 548

Melodie: Lothar Graap, 1982

1. GEMEINDE

The image shows the musical notation for the hymn. It consists of two staves of music in a 2/2 time signature. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes.

Kreuz, auf das ich schau - e, steht als Zei - chen da;
der, dem ich ver - trau - e, ist in dir mir nah.

2. CHOR (Satz: Matthias Drude)

Kreuz, zu dem ich fliehe aus der Dunkelheit;
statt der Angst und Mühe ist nun Hoffnungszeit.

3. GEMEINDE

Kreuz, von dem ich gehe in den neuen Tag,
bleib in meiner Nähe, dass ich nicht verzag.

Eckart Bücken, 1982

Canticum
(Lobgesang)

Felix Mendelssohn Bartholdy

Der Lobgesang des Simeon

Motette für vierstimmigen Chor und Solostimmen op. 69/1 (1847)

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren, wie du verheißen hast.
Denn mein Auge hat deinen Heiland geseh'n,
den du bereitet hast vor allen Völkern,
dass er ein Licht sei den Heiden, und zu Preis und Ehre deines Volkes Israel.

Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem heiligen Geist.
Wie es war zu Anfang, jetzt und immerdar, und von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Amen.

Lukas 2:29-32; kleine Doxologie

Oration
(Gebet)

Johann Sebastian Bach

Kyrie »Christe, du Lamm Gottes«

für fünfstimmigen Chor und Basso continuo BWV 233a

CHOR

Kyrie eleison. *Herr, erbarme dich.*

Christe eleison. *Christe, erbarme dich.*

Kyrie eleison. *Herr, erbarme dich.*

CANTUS FIRMUS

||: Christe, du Lamm Gottes, der du trägst
die Sünd der Welt, erbarm dich unser. :||

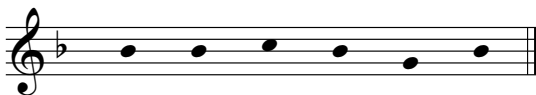
Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die
Sünd der Welt, gib uns deinen Frieden.
Amen.

Die Gemeinde erhebt sich zu Gebet und Segen

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel,
geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Benedicamus
(Lobpreis)



Kantor: Lasst uns prei - sen den Herrn.

Gemeinde: Gott sei e - wig - lich Dank.

Liturg: **Segen**

Gemeinde: Amen.

Johann Sebastian Bach

Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit

Choralbearbeitung BWV 669 »à 2 Clav. et Ped. / Canto fermo in Soprano«
aus dem »Dritten Theil der Clavier Übung« (Leipzig 1739)

- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -

Ausführende: Thomasorganist Johannes Lang – Orgel und Continuo-Orgel
Felix Schönherr – Cembalo

THOMANERCHOR Leipzig

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

*Die Kollekte am Ausgang ist
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*



Vorschau:

Sonnabend, 2. März 2024, 15 Uhr

Motette in der Thomaskirche

Thomasorganist Johannes Lang ·

THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Sonntag Okuli, 3. März 2024, 9.30 Uhr

Kirchenmusik im Gottesdienst

Thomasorganist Johannes Lang ·

THOMANERCHOR · Leitung: Felix Schönherr

Freitag, 8. März 2024, 18 Uhr

Motette in der Thomaskirche

Thomasorganist Johannes Lang ·

THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Sonnabend, 9. März 2024, 15 Uhr

Motette in der Thomaskirche

Georg Böhm: Kantate »Wie lieblich sind deine Wohnungen, Herr Zebaoth«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·

GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Sonntag Lätare, 10. März 2024, 9.30 Uhr

Kirchenmusik im Gottesdienst

Thomasorganist Johannes Lang ·

THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Freitag, 15. März 2024, 18 Uhr

Motette in der Thomaskirche

Thomasorganist Johannes Lang ·

Canzonetta-Kammerchor Leipzig · Leitung: Gudrun Hartmann

Sonnabend, 16. März 2024, 15 Uhr

Motette in der Thomaskirche

Thomasorganist Johannes Lang ·

Canzonetta-Kammerchor Leipzig · Leitung: Gudrun Hartmann

Sonntag Judika, 17. März 2024, 9.30 Uhr

Kirchenmusik im Gottesdienst

Thomasorganist Johannes Lang ·

Canzonetta-Kammerchor Leipzig · Leitung: Gudrun Hartmann

Chorinformationen

Konzert: »Die Schöpfung« Hob. XXI:2 von Joseph Haydn

Bereits im März 2020 stand das Oratorium »Die Schöpfung« Hob. XXI:2 auf dem Konzertprogramm beim THOMANERCHOR Leipzig und musste aufgrund des ersten Lockdowns 2020 wenige Tage vor der Aufführung abgesagt werden. Wir freuen uns, das Werk vier Jahre später in Berlin und Dresden und am 18. März 2024 um 19 Uhr in der Thomaskirche Leipzig auf die Bühne zu bringen. Solistinnen und Solisten sind Samantha Gaul (Sopran), Kieran Carrel (Tenor) und Dominik Wörner (Bass). Der THOMANERCHOR wird durch das Gewandhausorchester begleitet. Tickets sind im Thomasshop und in der Musikalienhandlung M. Oelsner sowie bei allen Vorverkaufsstellen und über www.reservix.de erhältlich.



Engagieren und Fördern

Im »Förderkreis THOMANERCHOR Leipzig e. V.« und der »Stiftung THOMANERCHOR« können Sie die Arbeit des Chores individuell und auf vielfältige Weise unterstützen. Wir freuen uns, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen!

Mehr Informationen unter: www.thomaner-foerdern.de

Dabei sein

Scannen Sie den nebenstehenden QR-Code mit Ihrem Smartphone, und folgen Sie ab heute dem THOMANERCHOR Leipzig auf

www.facebook.com/Thomanerchor



Diese elektronische Ausgabe des jeweils aktuellen Motettenprogramms ist Freitags ungefähr ab 10 Uhr im Internet unter der Adresse <http://www.mvmc.de/motette/aktuell.pdf> verfügbar. Beim Besuch der Veranstaltung muß ein gedrucktes Exemplar zum Preis von EUR 3,- erworben werden.

Lektorat und Layout Motettenprogramm: **mvmc**, Leipzig



Motette in der Thomaskirche

Sonnabend, den 2. März 2024, 15 Uhr



Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

Johann Sebastian Bach

(* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

O Lamm Gottes, unschuldig

- Choralbearbeitung BWV 656 aus den »Achtzehn Chorälen von verschiedener Art« 3 Verse: 1. Cantus firmus im Sopran – 2. C. f. im Alt – 3. C. f. im Pedal
- Choralbearbeitung »Canone alla Quinta« BWV 618 aus dem »Orgelbüchlein«

Felix Mendelssohn Bartholdy

(* 3.2.1809, Hamburg; † 4.11.1847, Leipzig; Gewandhauskapellmeister 1835–1847)

Der 22. Psalm

Motette MWV B51 für zwei vierstimmige Chöre und Solostimmen (1843)

Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?

Ich heule, aber meine Hülfe ist fern.

Mein Gott, des Tages rufe ich, so antwortest du nicht; und des Nachts schweige ich auch nicht.

Aber du bist heilig, der du wohnst unter dem Lobe Israels.

Unsre Väter hofften auf dich; und da sie hofften, halfest du ihnen aus.

Zu dir schrieten sie, und wurden errettet; sie hofften auf dich,

und wurden nicht zu Schanden.

Ich aber bin ein Wurm, und kein Mensch, ein Spott der Leute, und Verachtung des Volks.

Alle, die mich sehen, spotten meiner, sperren das Maul auf, und schütteln den Kopf:

Er klage es dem Herrn, der helfe ihm aus, und errette ihn, hat er Lust zu ihm.

Ich bin ausgeschüttet wie Wasser, alle meine Gebeine haben sich getrennt.

Mein Herz ist in meinem Leibe wie zerschmolzenes Wachs.

Meine Kräfte sind vertrocknet wie eine Scherbe,

und meine Zunge klebt am Gaumen, und du legst mich in des Todes Staub.

Denn Hunde haben mich umgeben, und der Bösen Rotte hat sich um mich gemacht.

Sie haben meine Hände und Füße durchgraben.

Sie teilen meine Kleider unter sich, und werfen das Los um mein Gewand.

Aber du, Herr, sei nicht ferne. Meine Stärke, eile mir zu helfen.

Errette meine Seele vom Schwert, meine einsame von den Hunden.

Hilf mir aus dem Rachen des Löwen und errette mich von den Einhörnern.
 Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern, ich will dich in der Gemeinde rühmen.
 Rühmet den Herrn, die ihn fürchtet!
 Es ehre ihn aller Same Jacobs, und vor ihm scheue sich aller Same Israels,
 denn er hat nicht verachtet noch verschmäht das Elend des Armen,
 und sein Antlitz nicht vor ihm verborgen, und da er zu ihm schrie, hörte er es.
 Dich will ich preisen in der großen Gemeinde;
 ich will meine Gelübde bezahlen vor denen, die ihn fürchten.
 Die Elenden sollen essen, dass sie satt werden;
 und die nach dem Herrn fragen, werden ihn preisen; euer Herz soll ewiglich leben.
 Es werde gedacht aller Welt Ende, dass sie sich zum Herrn bekehren,
 und vor ihm anbeten alle Geschlechter der Heiden.
 Denn der Herr hat ein Reich, und er herrscht unter den Heiden.

Psalm 22:2-9, 15-17, 19-29

Johann Sebastian Bach Kyrie »Christe, du Lamm Gottes«

für fünfstimmigen Chor und Basso continuo BWV 233a

CHOR

Kyrie eleison. *Herr, erbarme dich.*
 Christe eleison. *Christe, erbarme dich.*
 Kyrie eleison. *Herr, erbarme dich.*

CANTUS FIRMUS

||: Christe, du Lamm Gottes,
 der du trägst die Sünd der Welt,
 erbarm dich unser. :||
 Christe, du Lamm Gottes,
 der du trägst die Sünd der Welt,
 gib uns deinen Frieden. Amen.

Francis Poulenc

(* 7.1.1899, Paris; † 30.1.1963, Paris)

Timor et tremor

Motette FP 97/1 für gemischten Chor

aus den »Quatre motets pour un temps de pénitence« (1938/39)

Timor et tremor venerunt super me
 et caligo cecidit super me,
 miserere mei Domine,
 quoniam in te confidit anima mea.
 Exaudi Deus deprecationem meam
 quia refugium meum es tu
 et adjutor fortis. Domine
 invocavi te non confundar.

Psalmus 54:6, 56:2, 54:2, 30:4, 29:11, 30:2

*Furcht und Zittern kamen über mich
 und Finsternis überfiel mich,
 erbarme dich meiner, o Herr,
 denn meine Seele vertraut auf dich.
 Gott, erhöre mein Flehen,
 denn du bist meine Zuflucht
 und mein starker Helfer. O Herr,
 ich rufe dich an und werde nicht verderben.*

Psalm 55:6, 57:2, 55:2, 31:4, 30:11, 31:2

Gemeindelied »Kreuz, auf das ich schaue« (Niedersachsen etc.) 598

Melodie: Lothar Graap, 1982

1. GEMEINDE



Kreuz, auf das ich schau - e, steht als Zei - chen da;
der, dem ich ver - trau - e, ist in dir mir nah.

2. CHOR (Satz: Matthias Drude)

Kreuz, zu dem ich fliehe aus der Dunkelheit;
statt der Angst und Mühe ist nun Hoffnungszeit.

3. GEMEINDE

Kreuz, von dem ich gehe in den neuen Tag,
bleib in meiner Nähe, dass ich nicht verzag.

Eckart Bücken, 1982

Ansprache

PfarrerIn Jutta Michael

Die Gemeinde erhebt sich zu Gebet und Segen

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Liturg: **Segen**

Johann Sebastian Bach

Komm, Jesu, komm

Motette BWV 229 für zwei vierstimmige Chöre und Basso continuo (EA: vor 1731/32)

Komm, Jesu, komm, mein Leib ist müde, · die Kraft verschwindt je mehr und mehr;
ich sehne mich nach deinem Friede; · der saure Weg wird mir zu schwer!

Komm, komm, ich will mich dir ergeben;
du bist der rechte Weg, die Wahrheit und das Leben.

ARIA

Drum schließ ich mich in deine Hände · und sage, Welt, zu guter Nacht!
Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende, · ist doch der Geist wohl angebracht.

Er soll bei seinem Schöpfer schweben,
weil Jesus ist und bleibt der wahre Weg zum Leben.

Paul Thymich, 1684

- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -

Ausführende: Thomasorganist Johannes Lang – Orgel und Continuo-Orgel
Felix Schönherr – Cembalo

THOMANERCHOR Leipzig
Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



*Die Kollekte am Ausgang ist
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*

Vorschau: Sonntag Okuli, 3. März 2024, 9.30 Uhr
Kirchenmusik im Gottesdienst
Thomasorganist Johannes Lang · THOMANERCHOR · Leitung: Felix Schönherr

Freitag, 8. März 2024, 18 Uhr
Motette in der Thomaskirche
Thomasorganist Johannes Lang ·
THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Sonnabend, 9. März 2024, 15 Uhr
Motette in der Thomaskirche
Georg Böhm: Kantate »Wie lieblich sind deine Wohnungen, Herr Zebaoth«
Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·
GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Sonntag Lätare, 10. März 2024, 9.30 Uhr
Kirchenmusik im Gottesdienst
Thomasorganist Johannes Lang ·
THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Freitag, 15. März 2024, 18 Uhr
Motette in der Thomaskirche
Thomasorganist Johannes Lang ·
Canzonetta-Kammerchor Leipzig · Leitung: Gudrun Hartmann

Sonnabend, 16. März 2024, 15 Uhr
Motette in der Thomaskirche
Thomasorganist Johannes Lang ·
Canzonetta-Kammerchor Leipzig · Leitung: Gudrun Hartmann

Chorinformationen



Konzert: »Die Schöpfung« Hob. XXI:2 von Joseph Haydn

Tickets für das Konzert »Die Schöpfung« Hob. XXI:2 von Joseph Haydn am 18. März 2024 um 19 Uhr in der Thomaskirche Leipzig sind im Thomasshop und in der Musikalienhandlung M. Oelsner sowie bei allen Vorverkaufsstellen und über www.reservix.de erhältlich. Es musizieren: THOMANERCHOR Leipzig, Samantha Gaul (Sopran), Kieran Carrel (Tenor), Dominik Wörner (Bass), Gewandhausorchester, Thomaskantor Andreas Reize (Leitung)